

đôi và quản lý. Các đơn vị có trách nhiệm giáo dục cán bộ nhân viên không được nhận tiền thưởng riêng dưới mọi hình thức.

IV. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

Các doanh nghiệp du lịch có trách nhiệm chấp hành nghiêm chỉnh những quy định cụ thể của liên Bộ, không được hình thành các quỹ khác để ăn chia dưới mọi hình thức. Cơ quan Thuế có trách nhiệm phát hành hóa đơn cho các đơn vị phù hợp với yêu cầu của Thông tư này.

Thông tư này có hiệu lực thi hành từ ngày 1 tháng 1 năm 1995. Các văn bản trước đây trái với những quy định này đều không có hiệu lực thi hành.

Tổng Cục trưởng
Tổng cục Du lịch

ĐỖ QUANG TRUNG

K.T. Bộ trưởng
Bộ Tài chính
Thủ trưởng

VŨ MỘNG GIAO

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1.- Ban hành kèm theo Quyết định này bản Quy định về việc cho Đoàn Ngoại giao thuê nhà tại Việt Nam.

Điều 2.- Quy định này có hiệu lực thi hành thống nhất trong cả nước kể từ ngày ban hành. Các quy định trước đây về việc cho Đoàn Ngoại giao thuê nhà trái với Quy định này đều bãi bỏ.

Điều 3.- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ, Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương có trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Bộ trưởng Bộ Xây dựng
NGÔ XUÂN LỘC

BỘ XÂY DỰNG

QUYẾT ĐỊNH số 62-BXD/QLN ngày 1-3-1996 ban hành bản Quy định về việc cho Đoàn Ngoại giao thuê nhà tại Việt Nam.

BỘ TRƯỞNG BỘ XÂY DỰNG

Căn cứ Nghị định số 15-CP ngày 4-3-1994 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Xây dựng;

Căn cứ Nghị định số 56-CP ngày 18-9-1995 của Chính phủ ban hành Quy chế Cho người nước ngoài, người Việt Nam định cư ở nước ngoài thuê nhà tại Việt Nam;

Căn cứ Nghị định số 73-CP ngày 30-7-1994 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành Pháp lệnh về Quyền ưu đãi, miễn trừ dành cho cơ quan Đại diện Ngoại giao, cơ quan Lãnh sự nước ngoài và cơ quan Tổ chức Quốc tế tại Việt Nam;

Căn cứ Công văn số 655-QHQT ngày 6-2-1996 của Văn phòng Chính phủ thông báo ý kiến của

QUY ĐỊNH về việc cho Đoàn Ngoại giao thuê nhà tại Việt Nam

(ban hành kèm theo Quyết định số 62-BXD/QLN ngày 1-3-1996 của Bộ trưởng Bộ Xây dựng).

Điều 1.-

1. Quy định này quy định những nguyên tắc đối với việc thuê nhà của cơ quan Đại diện Ngoại giao, cơ quan Lãnh sự nước ngoài, cơ quan Đại diện các Tổ chức Quốc tế, cơ quan Đại diện các Tổ chức phi Chính phủ tại Việt Nam (sau đây gọi chung là cơ quan Đoàn Ngoại giao).

2. Việc thuê nhà của viên chức, nhân viên Đoàn Ngoại giao và công dân nước ngoài khác đăng ký trong danh sách Đoàn Ngoại giao tại Việt Nam (sau đây gọi chung là cá nhân thuộc Đoàn Ngoại giao) cũng áp dụng theo Quy định này.

3. Trong trường hợp điều ước Quốc tế mà Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ký kết hoặc tham gia có quy định khác với Quy định này thì áp dụng theo điều ước Quốc tế đó.

Điều 2.-

1. Tại Thủ đô Hà Nội, Bộ Ngoại giao ủy quyền cho một đơn vị trực thuộc thực hiện chức năng đầu mối xem xét, xác nhận đối tượng và nhu cầu thuê nhà của cơ quan, cá nhân thuộc Đoàn Ngoại giao thuê nhà và sử dụng nhà tại Việt Nam theo đúng pháp luật Việt Nam và điều ước Quốc tế mà Việt Nam ký kết hoặc tham gia; bảo đảm thực hiện các mục đích chính trị đối ngoại, an ninh quốc gia, an toàn xã hội theo đúng pháp luật.

2. Tại các địa phương khác, Bộ Ngoại giao thỏa thuận với Ủy ban Nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương về việc ủy quyền cho một cơ quan trực thuộc Ủy ban Nhân dân địa phương thực hiện chức năng quy định tại Khoản 1 Điều này.

3. Cơ quan được ủy quyền quy định tại Khoản 1 Điều này có trách nhiệm lập kế hoạch đáp ứng nhu cầu thuê nhà của các cơ quan và cá nhân thuộc Đoàn Ngoại giao tại Việt Nam để liên Bộ Ngoại giao - Xây dựng - Nội vụ và Ủy ban Nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương trình Chính phủ quyết định.

Điều 3.-

1. Các tổ chức kinh tế, tổ chức chính trị, xã hội và cá nhân đã có giấy phép cho người nước ngoài thuê nhà theo quy chế ban hành kèm theo Nghị định số 56-CP ngày 18-9-1995 của Chính phủ (sau đây gọi tắt là Bên cho thuê nhà) nếu có nhu cầu cho cơ quan hoặc cá nhân thuộc Đoàn Ngoại giao thuê nhà thì phải nộp cho cơ quan được ủy quyền quy định tại Điều 2 của Quy định này các giấy tờ sau đây:

a) Đơn xin cho Đoàn Ngoại giao thuê nhà;

b) Bản sao Giấy phép cho người nước ngoài thuê nhà do cơ quan Nhà nước có thẩm quyền cấp;

2. Trong thời gian tối đa 20 ngày, kể từ ngày nhận được các giấy tờ nêu tại Khoản 1 Điều này, cơ quan được ủy quyền quy định tại Điều 2 của Quy định này có trách nhiệm xem xét, trả lời bằng văn bản về sự chấp thuận hoặc không chấp thuận đối với việc xin cho Đoàn Ngoại giao thuê nhà.

Điều 4.-

1. Các cơ quan và cá nhân thuộc Đoàn Ngoại giao tại Việt Nam nếu có nhu cầu thuê nhà để đặt trụ sở cơ quan, văn phòng hoặc để ở (sau đây gọi tắt là Bên thuê nhà) phải gửi văn bản tới cơ quan được ủy quyền quy định tại Điều 2 của Quy định này, nêu rõ yêu cầu về nhà cần thuê: vị trí, địa

điểm, diện tích, cấu trúc, trang thiết bị nội thất, mục đích sử dụng, thời hạn thuê, v.v...

2. Trong thời gian tối đa 60 ngày, kể từ ngày nhận được văn bản của Bên thuê nhà, cơ quan được ủy quyền quy định tại Điều 2 của Quy định này có trách nhiệm trả lời bằng văn bản và chỉ dẫn, giúp Đoàn Ngoại giao tìm nhà đủ điều kiện, tiêu chuẩn quy định.

Điều 5.- Hợp đồng cho cơ quan, cá nhân thuộc Đoàn Ngoại giao thuê nhà tại Việt Nam thực hiện theo mẫu. Trường hợp hai bên có thêm thỏa thuận khác thì được phép bổ sung nhưng không được trái với pháp luật hiện hành của Nhà nước Việt Nam.

Hợp đồng này chỉ có hiệu lực pháp lý khi có xác nhận của cơ quan cấp giấy phép cho thuê nhà và cơ quan được ủy quyền quy định tại Điều 2 của Quy định này.

Điều 6.- Quyền lợi và nghĩa vụ của Bên cho thuê nhà, Bên thuê nhà và doanh nghiệp dịch vụ cho cơ quan, cá nhân thuộc Đoàn Ngoại giao thuê nhà thực hiện theo quy định tại Chương III Quy chế ban hành kèm theo Nghị định số 56-CP ngày 18-9-1995 của Chính phủ.

Điều 7.- Việc xử lý vi phạm các quy định về việc cho Đoàn Ngoại giao thuê nhà tại Việt Nam thực hiện theo quy định tại Chương IV Quy chế ban hành kèm theo Nghị định số 56-CP ngày 18-9-1995 của Chính phủ.

Điều 8.- Trong thời hạn 180 ngày kể từ ngày ban hành Quy định này, các trường hợp cho thuê nhà đối với cơ quan, cá nhân thuộc Đoàn Ngoại giao tại Việt Nam chưa thực hiện theo đúng các quy định của văn bản này, thì Bên cho thuê nhà và Bên thuê nhà phải làm lại thủ tục cho phù hợp.

Điều 9.- Quy định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ban hành. Những quy định trước đây về việc cho Đoàn Ngoại giao thuê nhà tại Việt Nam trái với Quy định này đều bãi bỏ.

Điều 10.- Bộ Ngoại giao phối hợp với Bộ Xây dựng cùng với Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương và các cơ quan có liên quan chỉ đạo, hướng dẫn và kiểm tra thực hiện Quy định này

Bộ trưởng Bộ Xây dựng
NGÔ XUÂN LỘC